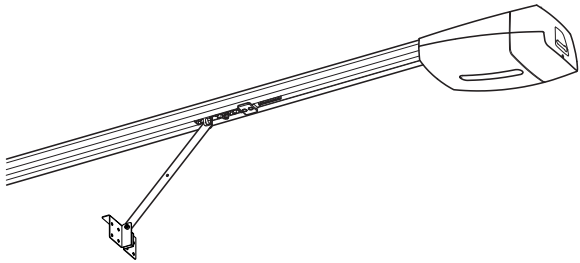
CAME

CAME.COM

FA01100-IT

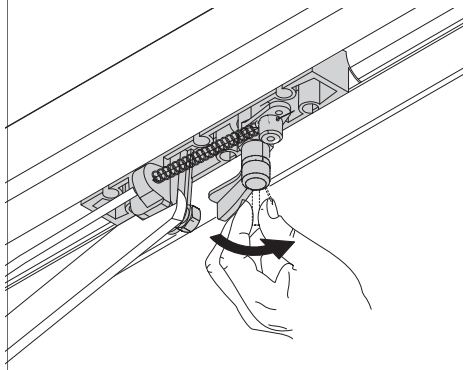
Automazione per porte garage
Serie VER-PLUS

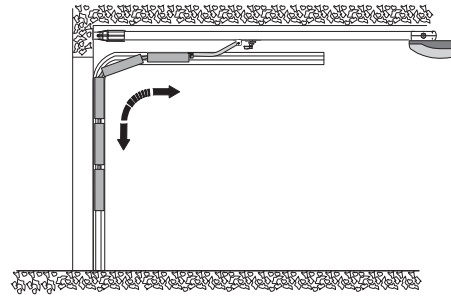


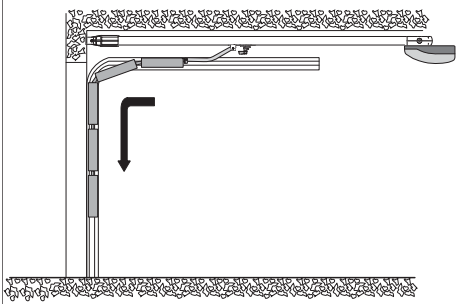
VER10DMS-VER13DMS

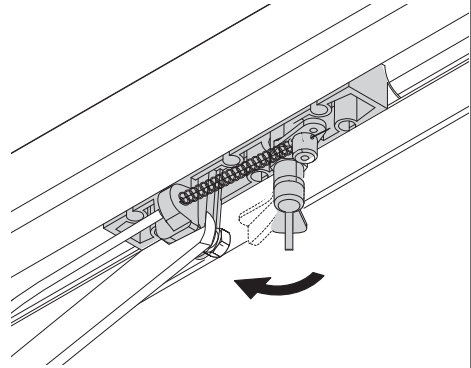
MANUALE DI INSTALLAZIONE

IT Italiano









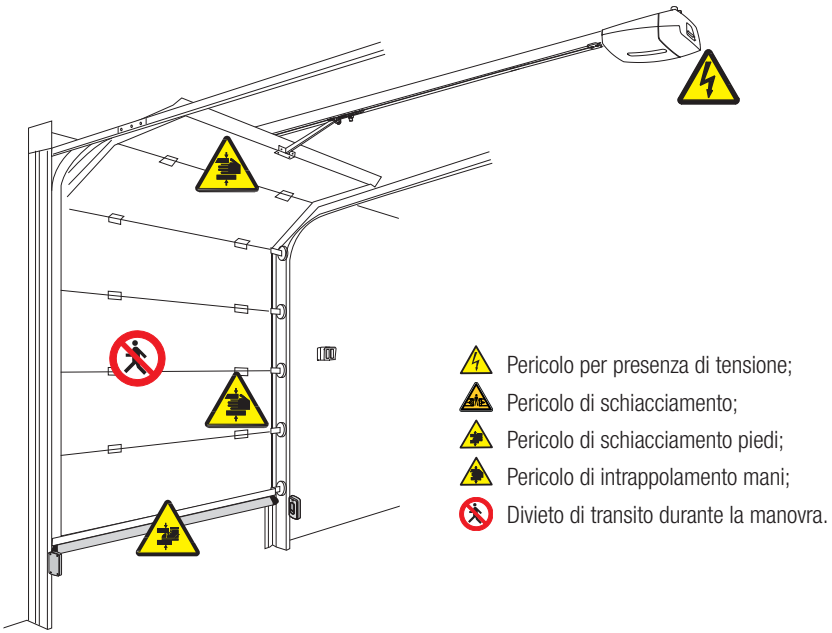
AVVERTENZE GENERALI PER L'INSTALLATORE

⚠ ATTENZIONE! Importanti istruzioni di sicurezza.
Seguire tutte le istruzioni in quanto un'istallazione non corretta può portare a lesioni gravi.
Prima di procedere leggere anche le avvertenze generali per l'utilizzatore.

Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. Came S.P.A. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Il prodotto oggetto di questo manuale è definito ai sensi della direttiva macchine 2006/42/ CE come una "quasi-macchina". La "quasi-macchina" è un insieme che costituisce quasi una macchina, ma che, da solo, non è in grado di garantire un'applicazione ben determinata. Le quasi-macchine sono unicamente destinate ad essere incorporate o assemblate ad altre macchine o ad altre quasi-macchine o apparecchi per costituire una macchina disciplinata dalla Direttiva 2006/42/CE. L'installazione finale deve essere conforme alla 2006/42/CE (Direttiva europea) ed agli standard europei vigenti di riferimento • In virtù di queste considerazioni, tutte le operazioni indicate in questo manuale devono essere effettuate esclusivamente da personale esperto e qualificato • La predisposizione dei cavi, la posa in opera, il collegamento e il collaudo si devono eseguire osservando la regola dell'arte e in ottemperanza alle norme e leggi vigenti • Prima di installare l'automazione, controllare che la porta sia in buone condizioni meccaniche, sia bilanciata correttamente e si chiuda bene: nel caso di valutazione negativa, non procedere prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza • Accertarsi della presenza di un finecorsa di apertura e chiusura • Fare in modo che l'automazione sia installata su una superficie resistente e al riparo da possibili urti • Assicurarsi che siano già presenti fermi meccanici appropriati • Se l'automazione viene installata a un'altezza inferiore a 2,5 m da terra o da un altro livello di accesso, verificare la necessità di eventuali protezioni e/o avvisi per salvaguardia dai punti di pericolo • Non montare l'automazione capovolta o su elementi che potrebbero piegarsi con il suo peso. Se necessario, aggiungere rinforzi sui punti di fissaggio • Non installare su porte non in piano • Delimitare accuratamente l'intero sito per evitare l'acceso da parte di persone non autorizzate, in particolare minori e bambini • Posizionare segnali di avviso (ad es. targa) ove necessario e bene in vista • Si raccomanda di utilizzare adeguate protezioni per evitare possibili pericoli meccanici dovuti alla presenza di persone nel raggio d'azione dell'automazione (ad es. evitare lo schiacciamento di dita tra braccio di trasmissione e fermi meccanici, evitare lo schiacciamento nella fase di apertura della porta, ecc.) • I cavi elettrici devono passare attraverso i passacavi e non devono entrare in contatto con parti che possono riscaldarsi durante l'uso (motore, trasformatore, ecc.) • Tutti i dispositivi di comando e controllo devono essere installati ad almeno 1,85 m dal perimetro dell'area di movimento della porta oppure dove non possono essere raggiunti dall'esterno attraverso la porta • Tutti gli interruttori in modalità di azione mantenuta devono essere posizionati in luoghi dove la porta, le aree di transito e i passi carrabili risultano completamente visibili, tuttavia lontano dalle parti in movimento • A meno che non sia previsto l'azionamento a chiave, i dispositivi di comando devono essere installati a un'altezza di almeno 1,5 m e in un luogo non accessibile al pubblico • Prima della consegna all'utente, verificare la conformità dell'impianto alle norme armonizzate

nella Direttiva Macchine 2006/42/CE. Assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e protezione, così come lo sblocco manuale, funzionino correttamente • Applicare un'etichetta permanente che descriva come usare il meccanismo di sblocco manuale vicino al relativo elemento di azionamento • Si raccomanda di consegnare all'utente finale tutti i manuali d'uso relativi ai prodotti che compongono la macchina finale • prevedere nella rete di alimentazione e conformemente alle regole di installazione, un adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III • Il motoriduttore deve essere alimentato esclusivamente ad una bassissima tensione di sicurezza corrispondente a quanto riportato nella marcatura del motoriduttore stesso • Conservare la sezione di questo manuale relativa all'installazione all'interno del fascicolo tecnico, congiuntamente ai manuali di installazione degli altri dispositivi utilizzati per la realizzazione dell'impianto di automazione. Si raccomanda di consegnare all'utente finale tutti i manuali d'uso relativi ai prodotti che compongono la macchina finale.

Nella figura seguente sono indicati i principali punti di potenziale pericolo per le persone.



LEGENDA

🕮 Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
⚠ Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
☞ Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

DESCRIZIONE

Automazione completa di quadro comando con encoder per porte sezionali e porte basculanti.

Destinazione d'uso

Le automazioni VER10DMS / VER13DMS sono state progettate per motorizzare porte basculanti e sezionali per uso residenziale o condominiale.

🕮 Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

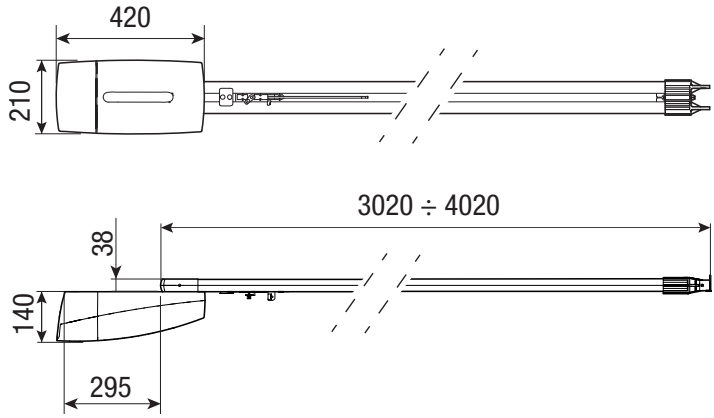
Limiti d'impiego

Tipo	VER10DMS	VER13DMS
Superficie max della porta (m^2)	18	21
Altezza max basculanti a contrappesi (m)	2,40	
Altezza max basculanti a molle (m)	3,25	
Altezza max sezionali (m)	3,20	

Dati tecnici

Tipo	VER10DMS	VER13DMS
Grado di protezione (IP)	40	
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	230 AC	
Alimentazione motore (V)	24 DC	
Consumo in stand-by (W)	5	7
Consumo in stand-by RGP1 (W)	0,5	
Potenza max accessori (W)	40	
Potenza max (W)	180	280
Velocità di manovra (m/min)	7	
Forza di trazione (N)	1.000	1.300
Pressione acustica LpA (dBA)	≤70	
Cicli/ora	30	
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55	
Classe dell'apparecchio	I	
Peso (kg)	5,7	5,8

Dimensioni

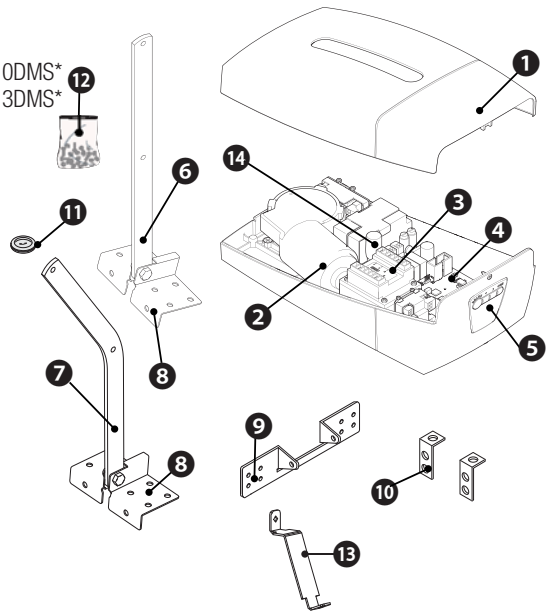


Descrizione delle parti

Automazione

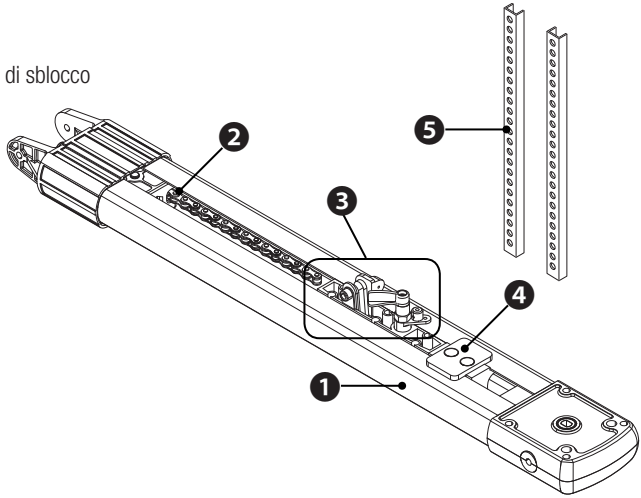
1. Coperchio
2. Motoriduttore
3. Trasformatore
4. Scheda elettronica
5. Pulsanti configurazione automazione
6. Braccio di trasmissione standard per VER10DMS*
7. Braccio di trasmissione standard per VER13DMS*
8. Staffa di fissaggio porta
9. Staffa di fissaggio guida
10. Staffe di fissaggio a soffitto
11. Passacavo
12. Viti di fissaggio
13. Cerniera di fissaggio del coperchio
14. Lampada di cortesia

☞ (*) Solo per porte sezionali.



Guida

1. Guida
2. Catena o cinghia
3. Pattino di scorrimento con leva di sblocco
4. Fermo meccanico
5. Tiranti di sostegno



Guide a catena

001**V0679**	Guida a catena L = 3,02 m. - Porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza. - Porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.
001**V0682**	Guida a catena L = 3,52 m. - Porte basculanti a molle fino a 2,75 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 2,70 m di altezza.
001**V0683**	Guida a catena L = 4,02 m di un pezzo. - Porte basculanti a molle fino a 3,25 m di altezza - Porte sezionali* fino a 3,20 m di altezza.
001**V0684**	Guida a catena L = 3,02 m in due pezzi. - Porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza. - Porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.

Guide a cinghia

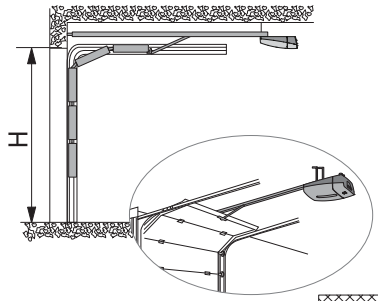
001**V0685**	Guida a cinghia L = 3,02 m. - Porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza. - Porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.
001**V0686**	Guida a cinghia L = 3,52 m. - Porte basculanti a molle fino a 2,75 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 2,70 m di altezza.
001**V0687**	Guida a cinghia L = 3,02 m in due pezzi. - Porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza. - Porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.
001**V0688**	Guida a cinghia L = 4,02 m. - Porte basculanti a molle fino a 3,25 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 3,20 m di altezza.

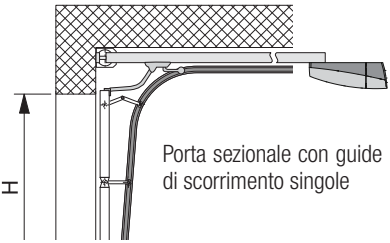
☞ (*) Per le porte sezionali, vedere il paragrafo ESEMPI DI APPLICAZIONE

Accessori	
001**V005**	Prolunga per guida a catena tipo: V0679, V0682, V0683, V0684.
001**V201**	Braccio di trasmissione per porte basculanti a parziale rientranza.
001**V122**	Braccio di trasmissione per porte sezionali con distanza tra il filo superiore della porta e il gruppo palo-molle compresa tra 300 e 600 mm.
001**V121**	Dispositivo di sblocco a cordino e rinvio per applicazione sulla maniglia della porta.
801XC-**0010**	Scheda per il funzionamento in caso di blackout completa di batterie.

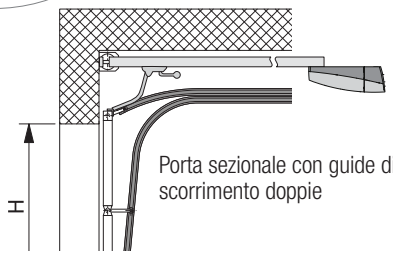
Esempi di applicazione

PORTA SEZIONALE



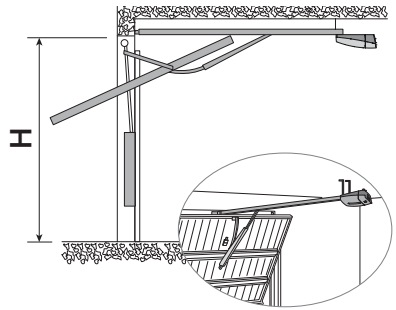


Porta sezionale con guide di scorrimento singole

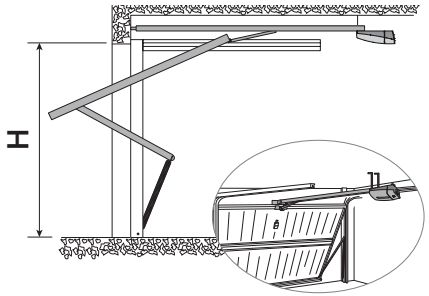


Porta sezionale con guide di scorrimento doppie

PORTA A CONTRAPPESI, DEBORDANTE A PARZIALE RIENTRANZA

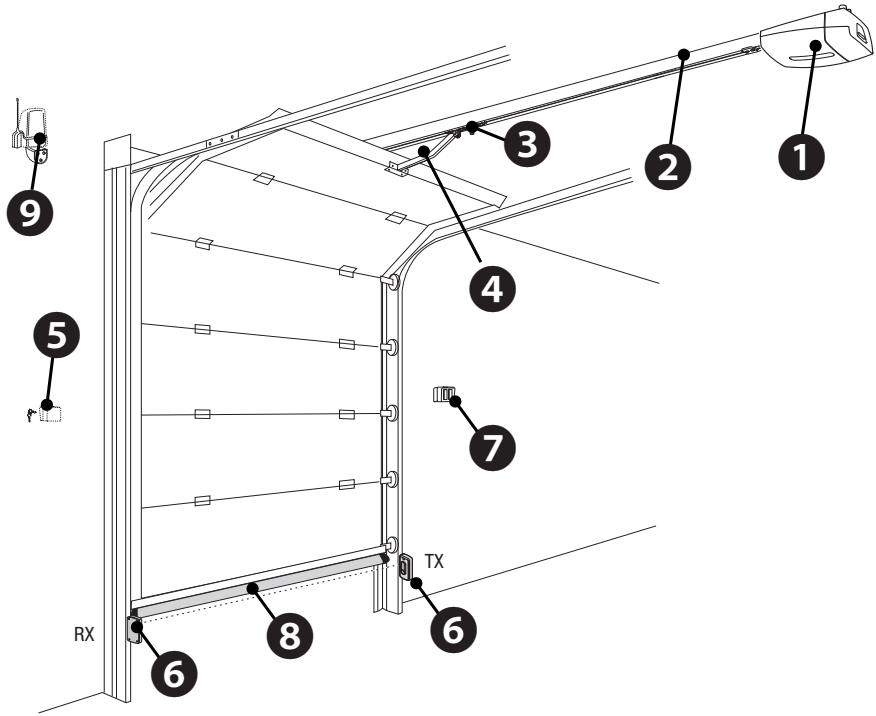


PORTA A MOLLE, DEBORDANTE A TOTALE RIENTRANZA



Impianto tipo

1. Automazione
2. Guida
3. Dispositivo di sblocco
4. Braccio di trasmissione
5. Selettore a chiave
6. Fotocellule
7. Dispositivo di comando
8. Bordo sensibile
9. Lampeggiatore e antenna



INDICAZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

⚠ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

Tipo cavi e spessori minimi

Collegamento	lunghezza cavo	
	< 20 m	20 < 30 m
Alimentazione quadro 230 V AC	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2
Lampeggiatore	2 x 0,5 mm^2	
Dispositivi di comando	2 x 0,5 mm^2	
Fotocellule TX	2 x 0,5 mm^2	
Fotocellule RX	4 x 0,5 mm^2	

🕮 Con alimentazione a 230 V e utilizzo in ambiente esterno, utilizzare cavi tipo H05RN-F conformi alla 60245 IEC57 (IEC); in ambiente interno invece, utilizzare cavi tipo H05VV-F conformi alla 60227 IEC53 (IEC). Per alimentazioni fino a 48 V, si possono utilizzare cavi tipo FROR 20-22 II conformi alla EN 50267-2-1 (CEI).

🕮 Per il collegamento dell'antenna, utilizzare cavo tipo RG58 (consigliato fino a 5 m).

🕮 Per il collegamento abbinato e CRP, utilizzare cavo tipo UTP CAT5 (fino a 1000 m).

🕮 Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

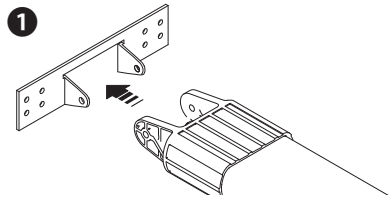
🕮 Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettive. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

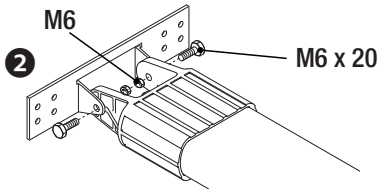
INSTALLAZIONE

⚠ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

⚠ Le seguenti illustrazioni sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

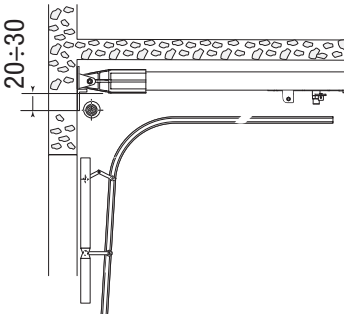
Assemblaggio della guida

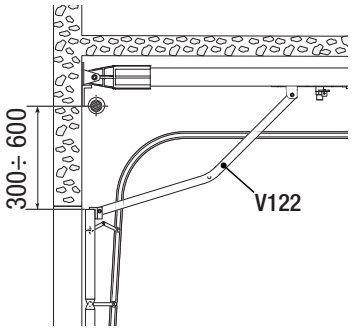




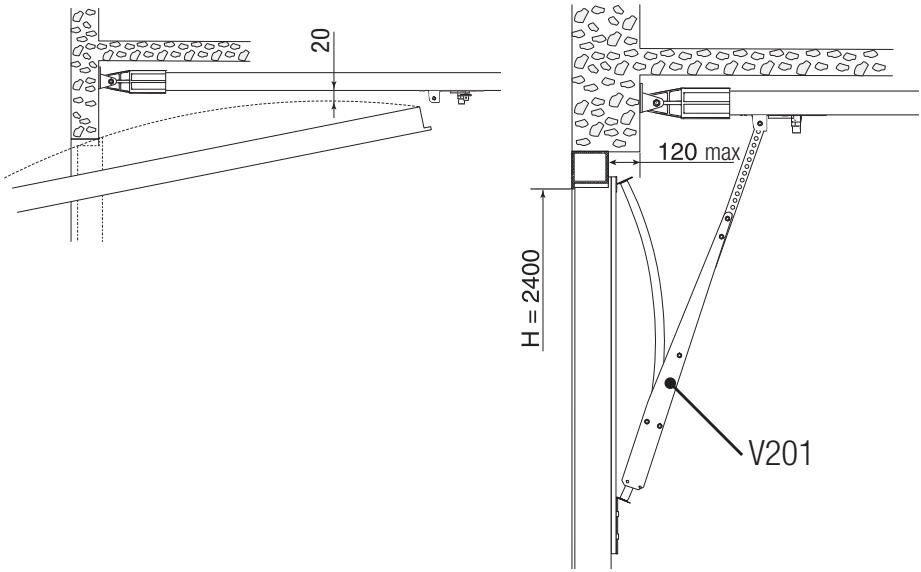
Posizionamento della guida

Porte sezionali: sopra l'ingombro della staffa del palo-molla. Se la distanza tra il palo-molla e la parte superiore della porta è compresa tra 300 mm e 600 mm, utilizzare il braccio di trasmissione V122.





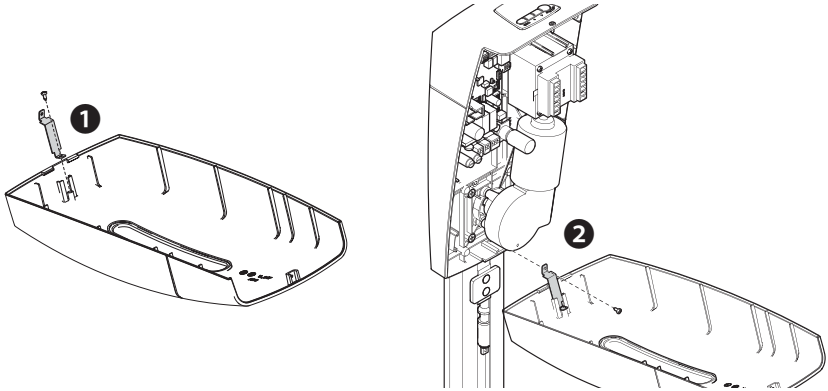
Per porte basculanti debordanti, tenere la guida a 20 mm dal punto d'ingombro più alto durante l'apertura.



☞ Per porte basculanti debordanti a parziale rientranza, utilizzare il braccio di trasmissione V201 (accessorio opzionale).

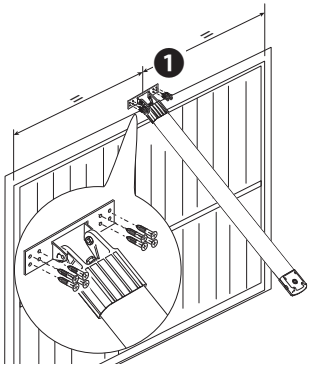
Fissaggio del coperchio

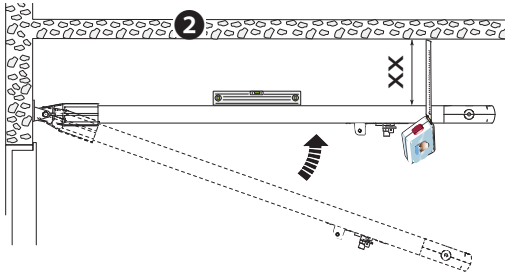
Fissare la cerniera al coperchio utilizzando le viti fornite ❶. Fissare il coperchio all'automazione ❷.



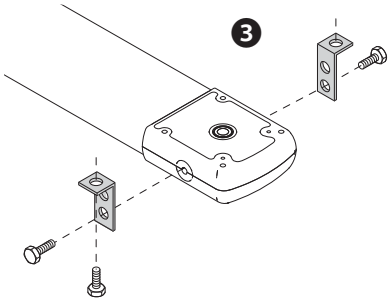
Fissaggio della guida

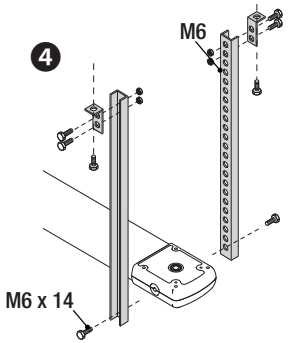
La guida va fissata al centro del vano porta, utilizzando viti adeguate ❶.
Sollevare la guida e posizionarla orizzontalmente per misurare la distanza dal soffitto e fissarla ❷.



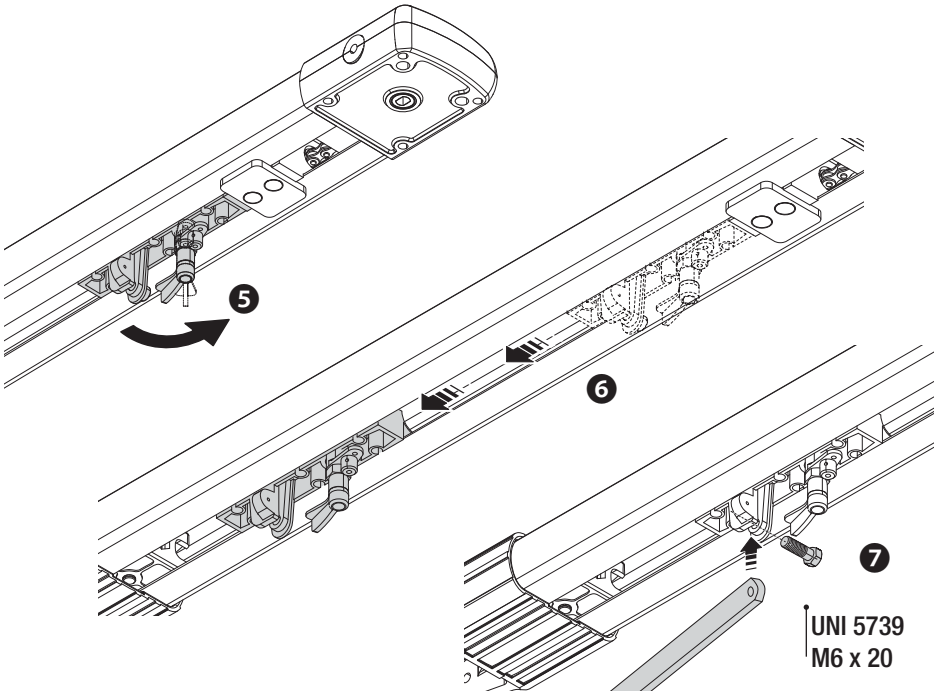


Fissare le staffe alla guida e direttamente al soffitto oppure utilizzando le prolunghe fornite, adattandole all'altezza necessaria ❸.
⚠ Se necessario utilizzare dei tiranti di sostegno aggiuntivi ❹.
Utilizzare viti e tasselli adeguati.



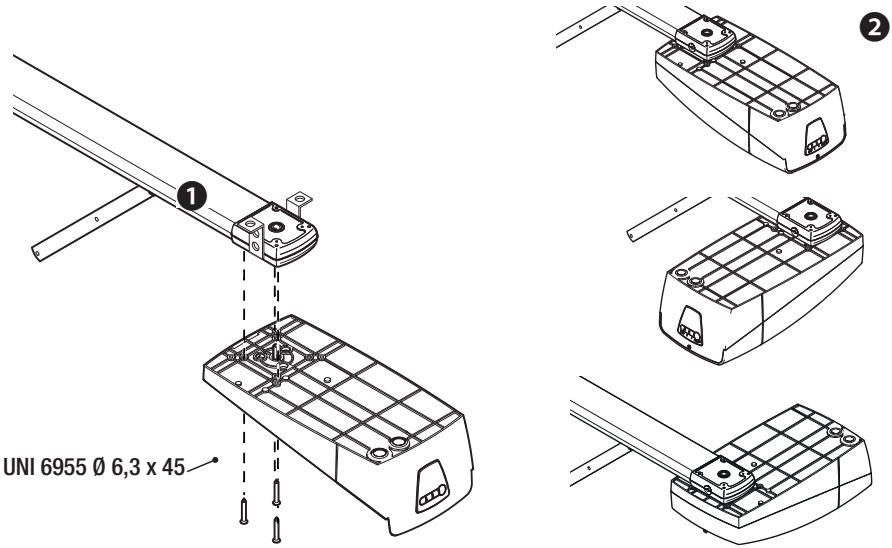


Ruotare la leva di sblocco in senso anti-orario ❺.
Spostare il gruppo di trascinamento verso la porta ❻ e fissarlo al braccio di trasmissione con il bullone fornito ❼.

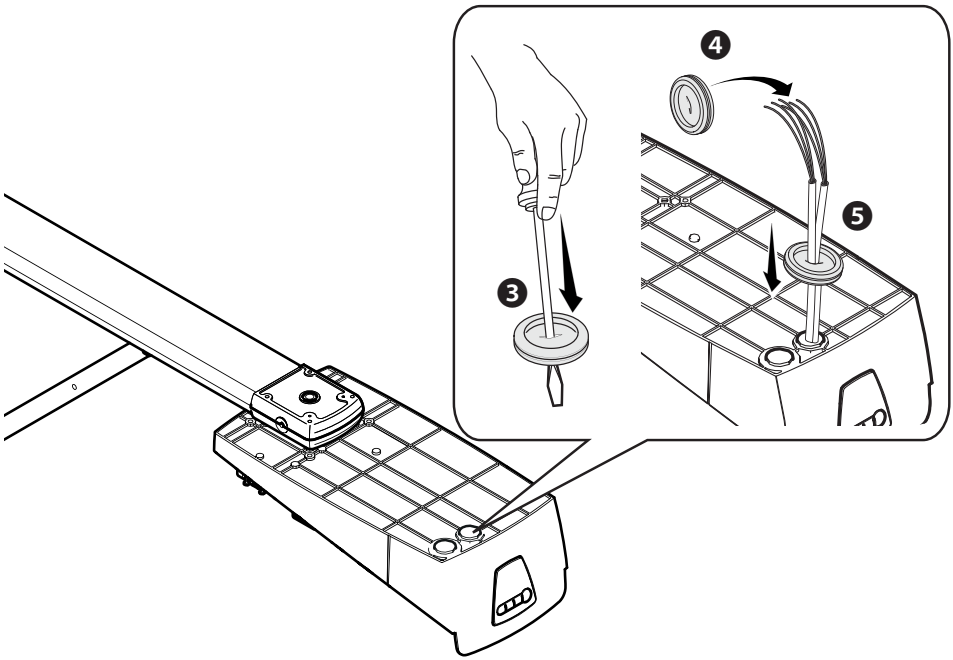


Fissaggio dell'automazione alla guida

Fissare l'automazione alla guida con le tre viti fornite ❶.
🕮 L'automazione può essere fissata anche in posizione ortogonale ❷.



Forare il passacavo ❸ far passare i cavi ❹ e inserire il passacavo nella sede predisposta ❺.
🕮 Il numero di cavi dipende dal tipo di impianto e dagli accessori previsti.



COLLEGAMENTI ELETTRICI E PROGRAMMAZIONE

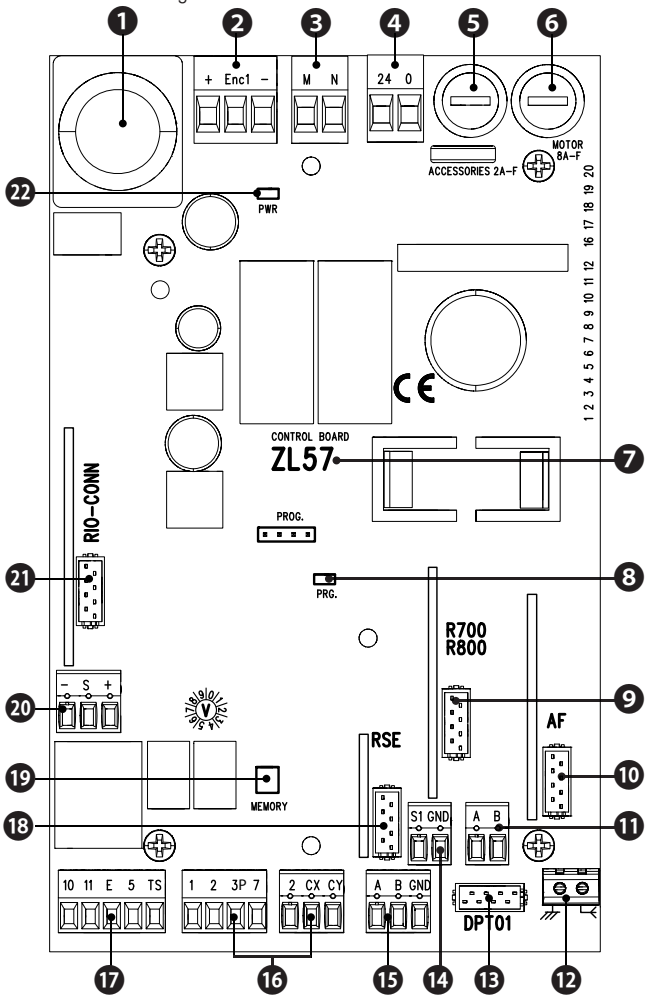
⚠ Prima di intervenire sulla scheda elettronica, togliere la tensione di linea e, se presenti, scollegare le batterie.
Alimentazione scheda elettronica e dispositivi di comando: 24 V AC/DC.
Le funzioni sui contatti di ingresso e uscita, le regolazioni dei tempi e la gestione degli utenti, vengono impostate e visualizzate sul display della scheda elettronica.
Tutte le connessioni sono protette da fusibili.

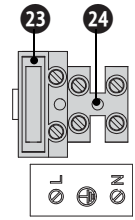
Fusibili	ZL57
Linea	630 mA T (230 V)
Motore	8 A-F
Accessori	2 A-F

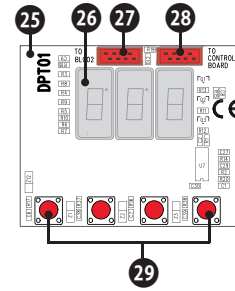
Lampada di cortesia	
Tecnologia	LED
Alimentazione (V)	24 DC
Attacco	E14
Consumo (W)	1

Descrizione delle parti

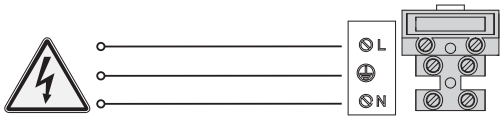
1. Lampada cortesia
2. Morsettiera encoder
3. Morsettiera motoriduttore
4. Morsettiera alimentazione scheda
5. Fusibile accessori
6. Fusibile motore
7. Scheda elettronica
8. LED segnalazione programmazione
9. Connettore scheda R700/R800
10. Connettore scheda AF
11. Morsettiera dispositivi a tastiere
12. Morsettiera antenna
13. Connettore scheda di programmazione (DPT01)
14. Morsettiera selettore a transponder
15. Morsettiera collegamento CRP
16. Morsettiera dispositivi di comando e sicurezza
17. Morsettiera dispositivi di segnalazione
18. Connettore scheda RSE
19. Connettore scheda Memory Roll
20. Morsettiera modulo RGP1
21. Connettore scheda RIOCN8WS
22. LED segnalazione tensione presente
23. Fusibile linea
24. Morsettiera alimentazione di linea
25. Scheda programmazione (DPT01)
26. Display
27. Non utilizzato
28. Connettore collegamento alla scheda elettronica
29. Pulsanti programmazione





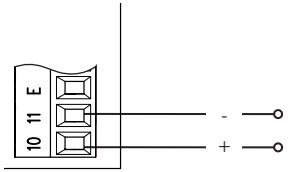


Alimentazione

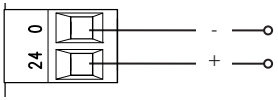


230 V AC - 50/60 Hz

Rif.	Descrizione
Ⓛ	Linea
⏚	Terra
Ⓝ	Neutro

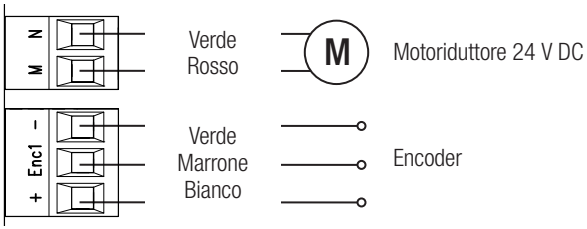


Uscita alimentazione accessori 24 V AC/DC - max 25 W

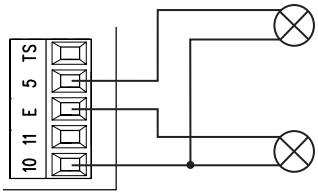


Ingresso alimentazione scheda elettronica 24 V AC/DC

Collegamento di fabbrica



Dispositivi di segnalazione



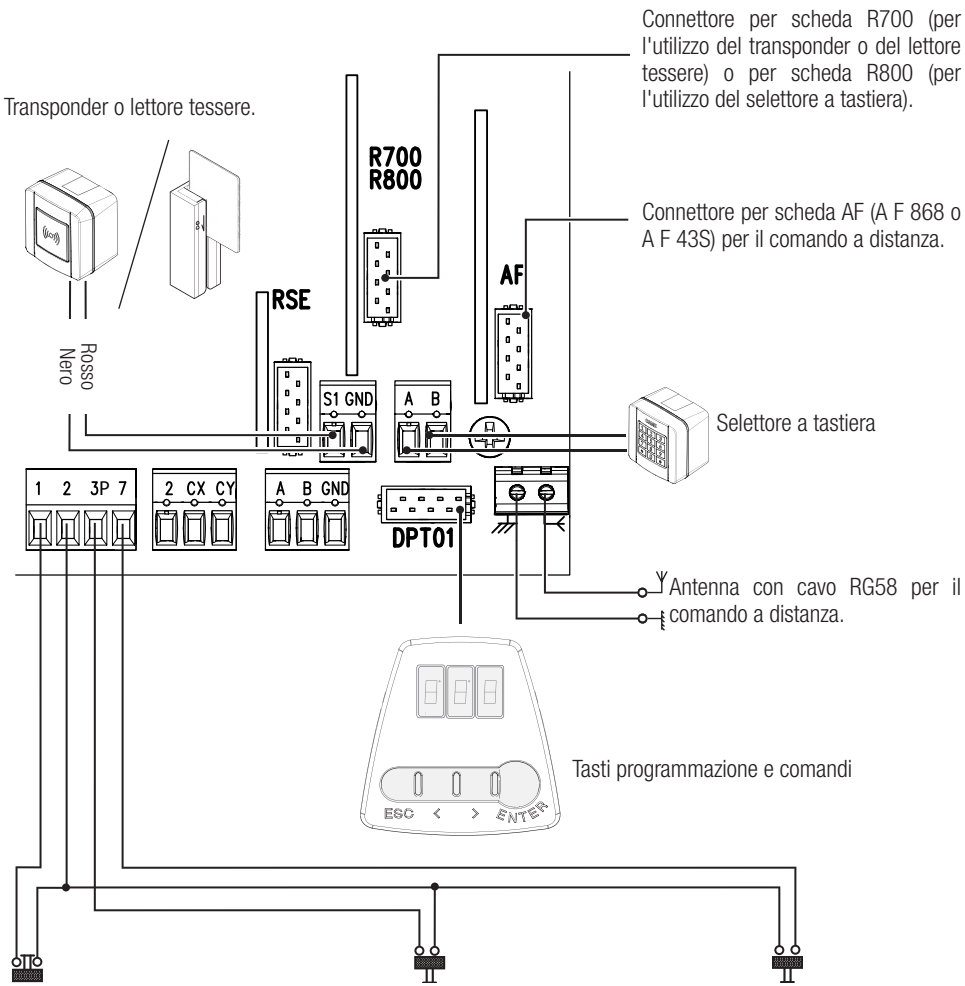
Uscita segnalazione porta aperta
(Portata contatto: spia apre 24 V AC/DC - 3 W max).
Vedi funzione F10.

Uscita collegamento lampeggiatore o lampada ciclo
(Portata contatto: 24 V AC/DC - 25 W).
Vedi funzione F18.

📖 Assorbimento di tutti gli accessori: max 40 W.

Dispositivi di comando

⚠ Prima di inserire una qualsiasi scheda a innesto (es.: AF, R800) è OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA e, se presenti, scollegare le batterie.



Pulsante di STOP (contatto NC). Permette l'arresto della porta con l'esclusione della chiusura automatica. Per riprendere il movimento premere il pulsante di comando o un altro dispositivo di comando. Vedi funzione F 1.

Funzione APRE o APERTURA PARZIALE da dispositivo di comando (contatto NO). Vedi funzione F 8.

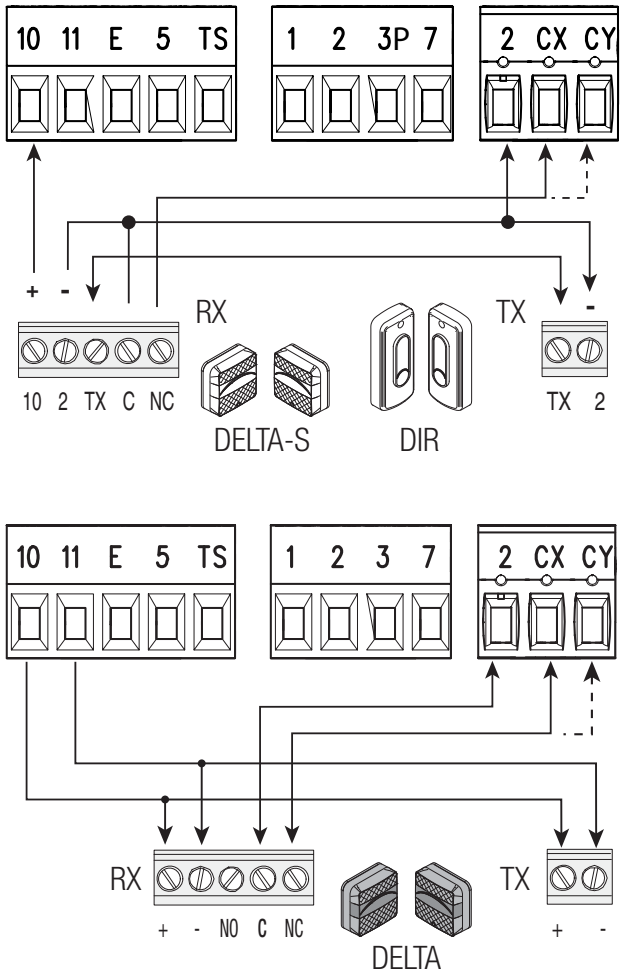
Funzione APRE-CHIUDE-INVERSIONE (passo-passo) da dispositivo di comando (contatto NO). In alternativa, dalla programmazione delle funzioni è possibile attivare altri comandi. Vedi funzione F 7.

Dispositivi di sicurezza

Fotocellule

Configurare il contatto CX o CY (NC), ingresso per dispositivi di sicurezza tipo fotocellule.
Vedi funzioni ingresso CX (Funzione F 2) o CY (Funzione F 3) in:
- C1 riapertura durante la chiusura. In fase di chiusura della porta, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa apertura;
- C2 richiusura durante l'apertura. In fase di apertura della porta, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa chiusura;
- C3 stop parziale. Arresto della porta, se in movimento, con conseguente predisposizione alla chiusura automatica (se la funzione di chiusura automatica è stata inserita);
- C4 attesa ostacolo. Arresto della porta, se in movimento, conseguente ripresa del movimento dopo la rimozione dell'ostacolo.

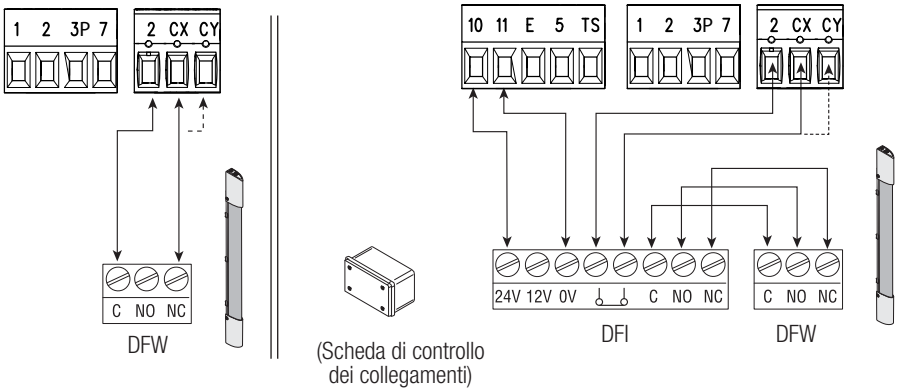
📖 Se non vengono utilizzati, i contatti CX e CY vanno disattivati in programmazione.



Bordi sensibili

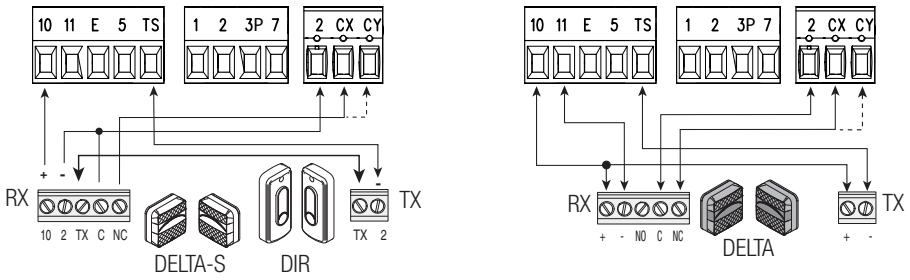
Configurare il contatto CX, CY (NC), ingresso per dispositivi di sicurezza tipo bordi sensibili.
Vedi funzioni ingresso CX (Funzione F 2) o CY (Funzione F 3) in:
- C7 riapertura durante la chiusura (ingresso NC). In fase di chiusura della porta, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa apertura;
- C8 richiusura durante l'apertura (ingresso NC). In fase di apertura della porta, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa chiusura;
- r7 riapertura durante la chiusura (ingresso resistivo 8K2). In fase di chiusura della porta, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa apertura;
- r8 richiusura durante l'apertura (ingresso resistivo 8K2). In fase di apertura della porta, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa chiusura.

📖 Se non vengono utilizzati, i contatti CX e CY vanno disattivati in programmazione.



Collegamento dei dispositivi di sicurezza (test sicurezza)

A ogni comando di apertura o di chiusura, la scheda verifica l'efficienza dei dispositivi di sicurezza (es. fotocellule).
Un'eventuale anomalia inibisce qualsiasi comando e viene segnalato sul display E4.
Abilitare la funzione F 5 dalla programmazione.



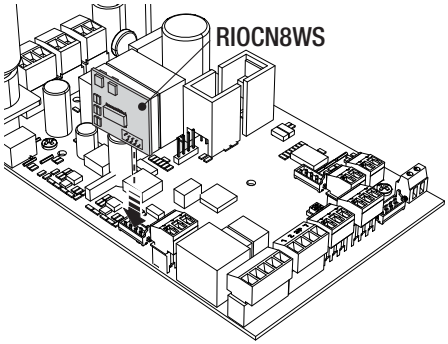
Dispositivi Wireless

⚠ Prima di inserire la scheda a innesto è OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA e, se presenti, scollegare le batterie.

Inserire la scheda RIOCN8WS sul connettore dedicato sulla scheda elettronica. Impostare la funzione da associare al dispositivo wireless (F65, F66, F67 e F68). Configurare gli accessori wireless (RIOED8WS, RIOPH8WS e RIOLX8WS) seguendo le indicazioni riportate nei manuali di installazione degli accessori.

🕮 Se i dispositivi non sono configurati con la scheda RIOCN8WS, appare sul display l'errore E18.

⚠ Nel caso di disturbi di radiofrequenza nell'impianto, il sistema wireless inibirà il normale funzionamento dell'automazione, e apparirà sul display l'errore E17.

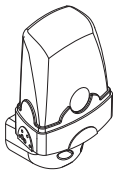




RIOED8WS



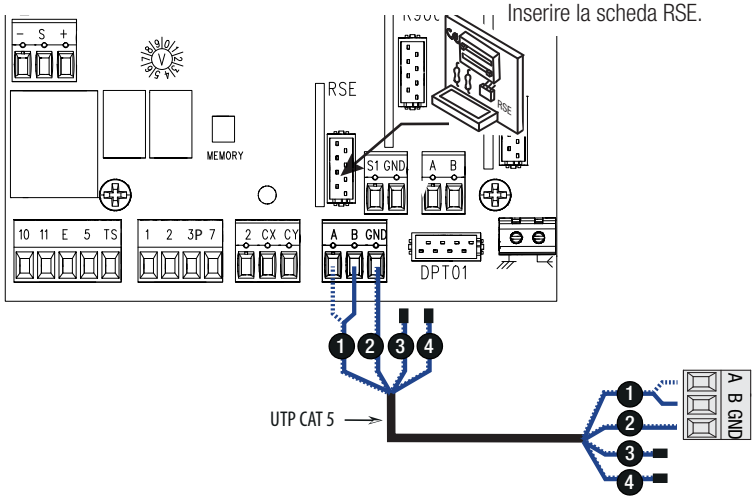
RIOPH8WS



RIOLX8WS

Collegamento con Came Remote Protocol (CRP)

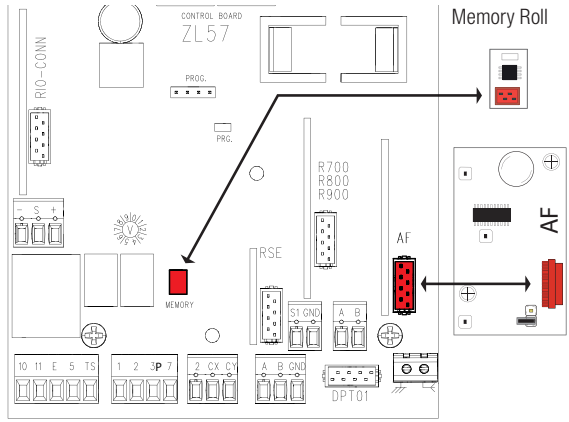
⚠ Prima di inserire la scheda a innesto è OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA e, se presenti, scollegare le batterie.



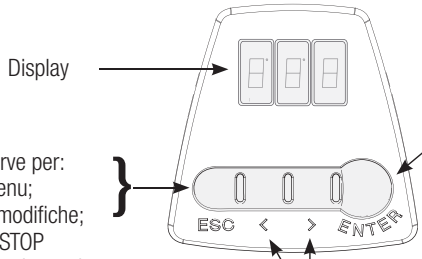
Trasmettitore e Memorizzazione dati

⚠ Prima di inserire le schede a innesto è OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA e, se presenti, scollegare le batterie.

Per inserire, modificare e rimuovere gli utenti o comandare l'automazione mediante comando radio, inserire la scheda AF.
Per salvare/copiare impostazioni e utenti registrati, inserire una scheda Memory Roll.
🕮 La scheda Memory Roll, dopo l'uso, deve essere obbligatoriamente rimossa.



Descrizione dei comandi di programmazione



Display

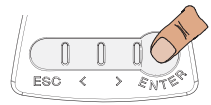
Il tasto ESC serve per:
- uscire dai menu;
- annullare le modifiche;
- effettuare lo STOP quando i motori sono in movimento.

Il tasto ENTER serve per:
- entrare nei menu;
- confermare e memorizzare il valore impostato.

I tasti < > servono per:
- spostarsi da una voce di menu a un'altra;
- incrementare o decrementare un valore;
- < comando CHIUDE;
- > comando APRE.

Navigazione menu

Per entrare nel menu, tenere premuto il tasto ENTER per qualche secondo.



Per uscire dal menu attendere 10 secondi o premere ESC.



🕮 Quando il menu è attivo, l'impianto non può essere utilizzato.

Menu funzioni

🕮 **IMPORTANTE! Iniziare la programmazione eseguendo per prime le funzioni STOP TOTALE (F 1) e TARATURA CORSA (A3)**

⚠ **La programmazione delle funzioni va effettuata con l'automazione ferma.**

🕮 **È possibile memorizzare fino a un max di 250 utenti.**

F 1	**Stop totale [1-2]**	Ingresso NC – Stop della porta con esclusione dell'eventuale chiusura automatica; per riprendere il movimento, usare il dispositivo di comando. Il dispositivo di sicurezza va inserito su (1-2), se non utilizzato, selezionare 0. **OFF**=*Disattivata (**default**) / **ON**=Attivata*
F 2	**Ingresso [2-CX]**	Ingresso NC – Possibilità di associare: C1 = riapertura durante la chiusura per fotocellule, C2 = richiusura durante l'apertura per fotocellule, C3 = stop parziale, C4 = attesa ostacolo, C7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili, C8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili, r7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili resistivi 8K2, r8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili resistivi 8K2. **OFF** = Disattivata ***(default)*** / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8 ☞ L'impostazione C3 compare solo se F19 è attiva.
F 3	**Ingresso [2-CY]**	Ingresso NC – Possibilità di associare: C1 = riapertura durante la chiusura per fotocellule, C2 = richiusura durante l'apertura per fotocellule, C3 = stop parziale (compare solo se F19 > 1), C4 = attesa ostacolo, C7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili, C8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili, r7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili resistivi 8K2, r8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili resistivi 8K2. ***OFF** = Disattivata **(default)** / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8* ☞ L'impostazione C3 compare solo se F19 è attiva.
F 5	**Test sicurezza**	Dopo ogni comando di apertura o di chiusura, la scheda verifica che le fotocellule funzionino correttamente. ***OFF**=Disattivata **(default)** / **1**=CX / **2**=CY / **4**=CX+CY*
F 6	**Azione mantenuta**	La porta si apre e si chiude tenendo premuto un pulsante. Pulsante di apertura sul contatto 2-3P e pulsante di chiusura sul contatto 2-7. Tutti gli altri dispositivi di comando, anche radio, sono esclusi. ***OFF**=Disattivata **(default)** / **ON**=Attivata*
F 7	**Modalità comando su 2-7**	Il dispositivo di comando collegato su 2-7 effettua il comando passo-passo (apre-chiude-inversione), sequenziale (apre-stop-chiude-stop), solo apre o solo chiude. ***0*** = Passo-passo **(default)** / ***1*** = Sequenziale / ***2*** = Apre / ***3*** = Chiude
F 8	**Modalità comando su 2-3P**	Il dispositivo di comando collegato su 2-3P effettua l'apertura parziale (1) o l'apertura totale della porta (2). 🕮 Il tempo di apertura parziale è regolato dalla funzione F 36. ***1*** = Apertura parziale **(default)** / ***2*** = Apre
F 9	**Rilevazione ostacolo a motore fermo**	La porta chiusa, aperta o dopo uno stop totale, il motoriduttore rimane fermo se i dispositivi di sicurezza (fotocellule) rilevano un ostacolo. ***OFF** = Attivata **(default)** / **ON** = Attivata*

F10	**Uscita segnalazione stato porta**	La spia, collegata su 10-5, segnala lo stato della porta. ***0*** *= Accesa fissa a porta aperta e in movimento* ***(default)*** */* ***1*** *= Lampeggia in apertura con intermittenza ogni mezzo secondo, in chiusura con intermittenza ogni secondo. Rimane accesa fissa con porta aperta e spenta con porta chiusa.*
F12	**Partenza rallentata**	A ogni comando di apertura o chiusura, la porta parte lentamente per alcuni secondi. ***OFF*** *= Disattivata /* ***ON*** *= Attivata* ***(default)***
F13	**Spinta in chiusura**	A finecorsa in chiusura, il motoriduttore esegue una breve spinta in battuta. ***OFF*** *= Disattivata* ***(default)*** */* ***1*** *= spinta minima /* ***2*** *= spinta media /* ***3*** *= spinta massima*
F14	**Tipo sensore**	Impostazione del tipo di accessorio per il comando dell'automazione. ***0*** *= R700 comando con sensore transponder o lettore di tessere magnetiche /* ***1*** *= R800 comando con selettore a tastiera (****default****)*
F18	**Lampada supplementare**	Uscita collegamento lampada supplementare su 10-E. Lampeggiatore: lampeggia durante le fasi di apertura e chiusura della porta. Ciclo: rimane accesa dal momento in cui la porta inizia l'apertura fino alla completa chiusura, compreso il tempo di attesa prima della chiusura automatica. Cortesia: rimane accesa con un tempo regolabile da 60 secondi a 180 secondi. Per la regolazione del tempo vedi funzione F25. ***0*** *= Lampeggiatore (****default****) /* ***1*** *= Ciclo /* ***2*** *= Cortesia*
F19	**Tempo chiusura automatica**	L'attesa prima della chiusura automatica parte dal raggiungimento del punto di finecorsa in apertura per un tempo regolabile da 1 secondo a 180 secondi. La chiusura automatica non si attiva nel caso in cui intervengano i dispositivi di sicurezza per la rilevazione di un ostacolo, dopo uno stop totale o in caso di mancanza di tensione. ***OFF*** *= Disattivata (****default****) /* ***1*** *= 1 secondo /... /* ***180*** *= 180 secondi*
F20	**Tempo chiusura automatica dopo apertura parziale**	L'attesa prima della chiusura automatica parte dopo un comando di apertura parziale per un tempo regolabile da 1 secondo a 180 secondi. La chiusura automatica non si attiva nel caso in cui intervengano i dispositivi di sicurezza per la rilevazione di un ostacolo, dopo uno stop totale o in caso di mancanza di tensione. 📖 La funzione F19 non deve essere disattivata. ***OFF*** *= Disattivata* ***(default)*** */* ***1*** *= 1 secondo /... /* ***180*** *= 180 secondi*
F21	**Tempo prelampeggio**	Regolazione del tempo prelampeggio del lampeggiatore collegato su 10-E prima di ogni manovra. Il tempo di lampeggio è regolabile da 1 secondo a 10 secondi. ***OFF*** *= Disattivata* ***(default)*** */* ***1*** *= 1 secondo /... /* ***10*** *= 10 secondi*
F25	**Tempo lampada di cortesia**	La lampada di cortesia, rimane accesa per un tempo necessario durante le manovre di apertura e chiusura della porta. È regolabile da 60 secondi a 180 secondi. ***60*** *= 60 secondi /... /* ***180*** *= 180 secondi* ***(default)***
F28	**Velocità di manovra in apertura**	Impostazione della velocità di apertura della porta, calcolata in percentuale. ***60*** *= velocità minima /… /* ***80*** *= 80% della velocità massima* ***(default)*** */… /* ***100*** *= velocità massima*

F29	**Velocità di manovra in chiusura**	Impostazione della velocità di chiusura della porta, calcolata in percentuale. ***60*** *= 60% della velocità massima /… /* ***80*** *= 80% della velocità massima* ***(default)*** */… /* ***100*** *= 100% della velocità massima*
F30	**Velocità rallentamento**	Impostazione della velocità di rallentamento in apertura e chiusura della porta, calcolta in percentuale. ***20*** *= Velocità minima /* ***40*** *= 40% della velocità del motore* ***(default)*** */* ***60*** *= Velocità massima*
F33	**Velocità taratura**	Impostazione della velocità di taratura del motoriduttore, calcolata in percentuale. ***30*** *= 30% della velocità massima /… /***50*** *= 50% della velocità massima* ***(default)*** */… /* ***60****= 60% della velocità massima*
F34	**Sensibilità corsa**	Regolazione della sensibilità di rilevazione degli ostacoli durante la corsa. ***10*** *= Sensibilità massima /… /* ***100****= Sensibilità minima* ***(default)***
F35	**Sensibilità rallentamento**	Regolazione della sensibilità di rilevazione degli ostacoli durante il rallentamento. ***10*** *= Sensibilità massima /… /* ***100****= Sensibilità minima* ***(default)***
F36	**Regolazione apertura parziale**	Regolazione in percentuale sulla corsa totale, dell'apertura parziale della porta. ***10*** *= 10% della corsa /… /* ***40*** *= 40% della corsa* ***(default)*** */… /* ***80****= 80% della corsa*
F41	**Regolazione rallentamento apertura**	Regolazione in percentuale sulla corsa totale, del punto di inizio del rallentamento in apertura. ***1*** *= 1% della corsa / … /* ***5*** *= 5% della corsa* ***(default)*** */ … /* ***60*** *= 60% della corsa*
F42	**Regolazione rallentamento chiusura**	Regolazione in percentuale sulla corsa totale, del punto di inizio del rallentamento in chiusura. ***1*** *= 1% della corsa / … /* ***15*** *= 15% della corsa* ***(default)*** */ … /* ***60*** *= 60% della corsa*
F44	**Regolazione accostamento in chiusura**	Regolazione in percentuale sulla corsa totale, del punto di inizio della fase di accostamento in chiusura. ***1*** *= 1% della corsa / … /* ***10*** *= 10% della corsa* ***(default)***
F47	**Partenza rallentata in chiusura**	Regolazione in percentuale sulla corsa totale, della partenza rallentata in chiusura. ***OFF*** *= Disattivata /* ***1*** *= 1% della corsa (minima) / … /* ***5*** *= 5% della corsa* ***(default)*** */ … /* ***50*** *= 50% della corsa (massima)*
F49	**Gestione collegamento seriale**	Per abilitare il funzionamento CRP (Came Remote Protocol). ***0*** *= Disattivata /* ***3*** *= CRP* ***(default)***
F50	**Salvataggio dati**	Salvataggio degli utenti e delle impostazioni memorizzate nella Memory Roll. 📖 Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una Memory Roll. ***0*** *= Disattivata (****default****) /* ***1*** *= Attivata*

F51	**Caricamento dati**	Caricamento dei dati salvati nella Memory Roll. 📖 Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una Memory Roll. ***0*** *= Disattivata* ***(default)*** */* ***1*** *= Attivata*
F56	**Numero periferica**	Per l'impostazione del numero della periferica da 1 a 255 per ogni scheda elettronica in caso di impianto con più automazioni con sistema di connessione CRP (Came Remote Protocol). ***1 ----> 255***
F63	**Modifica velocità COM**	Per l'impostazione della velocità di comunicazione utilizzata nel sistema di connessione CRP (Came Remote Protocol). ***0*** *= 1200 Baud /* ***1*** *= 2400 Baud /* ***2*** *= 4800 Baud /* ***3*** *= 9600 Baud /* ***4*** *= 14400 Baud /* ***5*** *= 19200 Baud /* ***6*** *= 38400 Baud* ***(default)*** */* ***7*** *= 57600 Baud /* ***8*** *= 115200 Baud*
F65	**Ingresso wireless RIOED8WS [T1]**	Dispositivo di sicurezza wireless (RIOED8WS) associato a una funzione a scelta tra quelle previste: P 7 = riapertura durante la chiusura, P 8 = richiusura durante l'apertura, P 0 = Stop totale. Per la programmazione, vedi istruzioni allegate all'accessorio. 📖 Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una RIOCN8WS. ***OFF*** *= Disattivata* ***(default)*** */ P0 / P7 / P8*
F66	**Ingresso wireless RIOED8WS [T2]**	Dispositivo di sicurezza wireless (RIOED8WS) associato a una funzione a scelta tra quelle previste: P 7 = riapertura durante la chiusura, P 8 = richiusura durante l'apertura, P 0 = Stop totale. Per la programmazione, vedi istruzioni allegate all'accessorio. 📖 Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una RIOCN8WS. ***OFF*** *= Disattivata* ***(default)*** */ P0 / P7 / P8*
F67	**Ingresso wireless RIOPH8WS [T1]**	Dispositivo di sicurezza wireless (RIOPH8WS) associato a una funzione a scelta tra quelle previste: P 1 = riapertura durante la chiusura; P 2 = richiusura durante l'apertura; P 3 = stop parziale; P 4 = attesa ostacolo. Per la programmazione, vedi istruzioni allegate all'accessorio. 📖 Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una RIOCN8WS. ***OFF*** *= Disattivata* ***(default)*** */ P1 / P2 / P3 / P4*
F68	**Ingresso wireless RIOPH8WS [T2]**	Dispositivo di sicurezza wireless (RIOPH8WS) associato a una funzione a scelta tra quelle previste: P1 = riapertura durante la chiusura; P2 = richiusura durante l'apertura; P3 = stop parziale; P4 = attesa ostacolo. Per la programmazione, vedi istruzioni allegate all'accessorio. 📖 Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una RIOCN8WS. ***OFF*** *= Disattivata* ***(default)*** */ P1 / P2 / P3 / P4*
U1	**Inserimento utente**	Inserimento fino a un max di 250 utenti e associazione a ognuno di essi di una funzione a scelta tra quelle previste. L'inserimento va fatto con trasmettitore o altro dispositivo di comando (vedi paragrafo INSERIMENTO UTENTE CON COMANDO ASSOCIATO). ***1*** *= apre-chiude (passo-passo) /* ***2*** *= apre-stop-chiude-stop (sequenziale) /* ***3*** *= solo apre /* ***4*** *= apertura parziale*

U2	**Cancellazione utente**	Cancellazione di un singolo utente (vedi paragrafo CANCELLAZIONE DI UN SINGOLO UTENTE).
U3	**Cancellazione utenti**	Cancellazione di tutti gli utenti. ***OFF*** = Disattivata / ***ON*** = Cancellazione di tutti gli utenti
U4	**Decodifica codice radio**	Selezionare il tipo di codifica radio del trasmettitore che si desidera memorizzare sulla scheda elettronica. ⚠ Quando si seleziona una codifica radio, vengono cancellati automaticamente tutti i trasmettitori memorizzati. 🕮 La codifica TWIN consente la memorizzazione di più utenti con la stessa chiave (Key block). ***1*** = *tutte le serie (**default**)* / ***2*** = *solo serie Rolling Code* / ***3*** = *solo serie TWIN*
A2	**Test motore**	Test per verificare il corretto senso di rotazione del motoriduttore (vedi paragrafo TEST MOTORI). **OFF** = Disattivata / **ON** = Attivata
A3	**Taratura corsa**	Taratura automatica della corsa (vedi paragrafo TARATURA CORSA). **OFF** = Disattivata / **ON** = Attivata
A4	**Reset parametri**	Attenzione! Per il ripristino delle impostazioni di default e la cancellazione della taratura della corsa. **OFF** = Disattivata / **ON** = Attivata
A5	**Conteggio manovre**	Per visualizzare il numero di manovre effettuate dal motoriduttore (001 = 100 manovre; 010 = 1000 manovre; 100 = 10000 manovre; 999 = 99900 manovre; CSI = intervento di manutenzione).
A6	**Regolazione coppia motore**	Per la regolazione della coppia motore da 1 (minimo) a 5 (massimo). 1 / 2 / 3 / 4 / 5 ***(default)***
H1	**Versione**	Visualizza la versione del firmware.

Elenco Utenti registrati

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	
44	
45	
46	

47	
48	
49	
50	
51	
52	
53	
54	
55	
56	
57	
58	
59	
60	
61	
62	
63	
64	
65	
66	
67	
68	
69	
70	
71	
72	
73	
74	
75	
76	
77	
78	
79	
80	
81	
82	
83	
84	
85	
86	
87	
88	
89	
90	
91	
92	

93	
94	
95	
96	
97	
98	
99	
100	
101	
102	
103	
104	
105	
106	
107	
108	
109	
110	
111	
112	
113	
114	
115	
116	
117	
118	
119	
120	
121	
122	
123	
124	
125	
126	
127	
128	
129	
130	
131	
132	
133	
134	
135	
136	
137	
138	

139	
140	
141	
142	
143	
144	
145	
146	
147	
148	
149	
150	
151	
152	
153	
154	
155	
156	
157	
158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
166	
167	
168	
169	
170	
171	
172	
173	
174	
175	
176	
177	
178	
179	
180	
181	
182	
183	
184	
185	

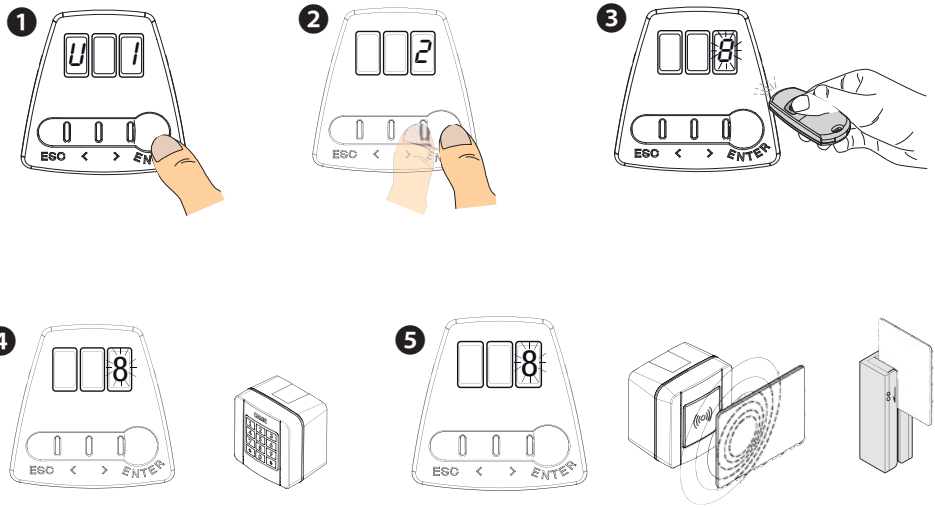
186	
187	
188	
189	
190	
191	
192	
193	
194	
195	
196	
197	
198	
199	
200	
201	
202	
203	
204	
205	
206	
207	
208	
209	
210	
211	
212	
213	
214	
215	
216	
217	
218	
219	
220	
221	
222	
223	
224	
225	
226	
227	
228	
229	
230	
231	
232	

233	
234	
235	
236	
237	
238	
239	
240	
241	
242	
243	
244	
245	
246	
247	
248	
249	
250	

Inserimento utente con comando associato

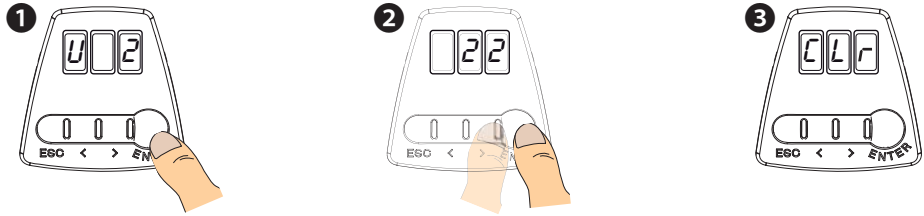
N.B.: nelle operazioni di inserimento / cancellazione utenti, i numeri che vengono visualizzati mediante lampeggio, sono numeri disponibili e utilizzabili per un eventuale utente da inserire (max. 250 utenti).
Attenzione! Prima di procedere all'inserimento degli utenti, togliere la scheda Memory Roll se presente.

Selezionare U1. Premere ENTER per confermare ❶.
Selezionare un comando da associare all'utente.
I comandi sono:
1 = passo-passo (apre-chiude);
2 = sequenziale (apre-stop-chiude-stop);
3 = apre;
4 = apertura parziale.
Premere ENTER per confermare ❷.
Lampeggerà per alcuni secondi un numero disponibile da 1 a 250, questo numero verrà assegnato all'utente dopo aver inviato il codice tramite trasmettitore ❸, tastiera ❹ o transponder ❺.



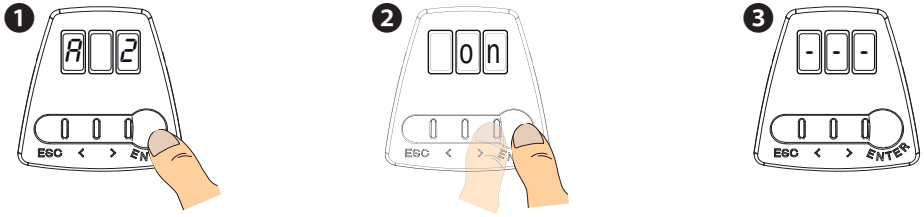
Cancellazione di un singolo utente

Selezionare U2. Premere ENTER per confermare ❶.
Scegliere il numero dell'utente da cancellare. Premere ENTER per confermare ❷.
Verrà visualizzata la scritta CLr a confermare la cancellazione ❸.

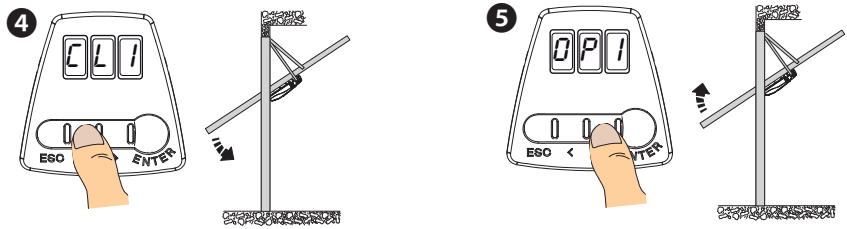


Test motore

Selezionare A2. Premere ENTER per confermare ❶.
Selezionare ON per attivare il test. Premere ENTER per confermare ❷.
Verrà visualizzato la dicitura "---" in attesa del comando ❸.



Tenere premuto il tasto indicato con la freccia < e verificare che la porta esegua una manovra di chiusura ❹.
Eseguire la stessa procedura con la freccia > per verificare che la porta esegua una manovra di apertura ❺.

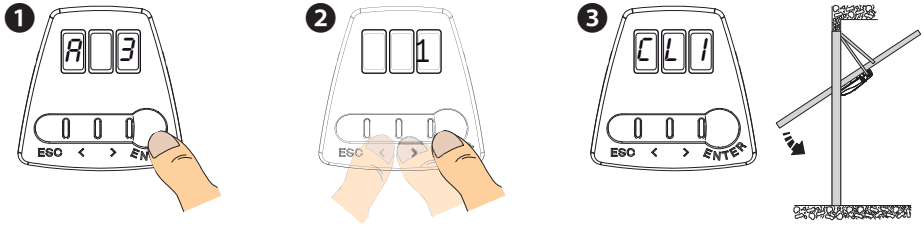


Taratura corsa

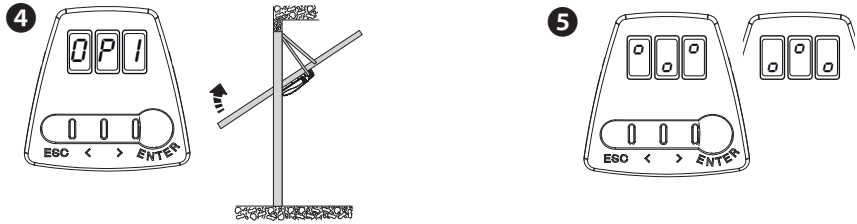
N.B.: prima di effettuare la taratura della corsa, controllare che l'area di manovra sia libera da qualsiasi ostacolo.

Importante! Durante la taratura, tutti dispositivi di sicurezza saranno disabilitati escluso quello per lo STOP TOTALE.

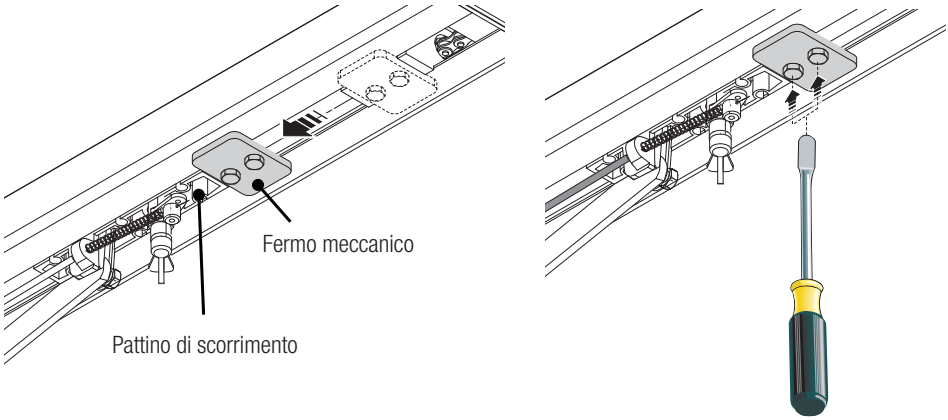
Selezionare A3. Premere ENTER per confermare ❶.
Selezionare 1 e premere ENTER per confermare ❷.
La porta eseguirà un movimento in chiusura fino alla battuta ❸.



La porta eseguirà un movimento in apertura fino alla battuta d'arresto meccanico ❹.
Attendere alcuni secondi per permettere la registrazione della taratura, segnalata sul display ❺.

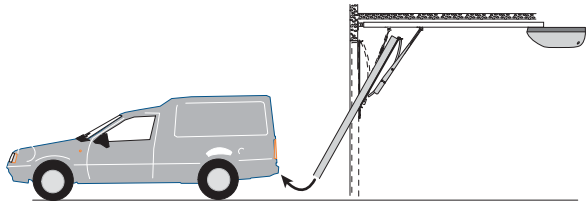


Posizionare il fermo meccanico di apertura a contatto con il pattino di scorrimento e fissarlo.

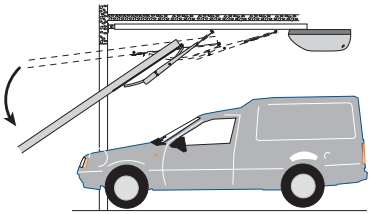


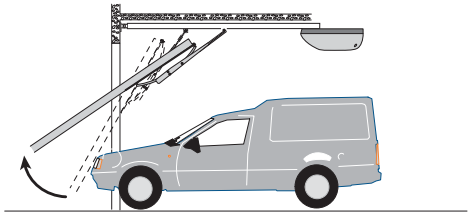
Funzionamento Encoder

Rilevazione di ostacolo in **APERTURA.**
La porta si richiude.



Rilevazione di ostacolo in **CHIUSURA.**
La porta inverte il senso di marcia e si riapre.
Dopo due inversioni consecutive, in fase di chiusura, la porta resta aperta e si esclude la chiusura automatica.
Dopo tre rilevazioni consecutive sia in apertura che in chiusura la porta si arresta.
Per richiudere la porta, premere un pulsante di comando o usare il trasmettitore.





MESSAGGI DI ERRORE

📖 I messaggi di errore sono indicati sul display.

E 2	Taratura corsa incompleta
E 3	Encoder rotto
E 4	Errore test servizi
E 7	Errore tempo lavoro
E 9	Ostacolo in chiusura
E11	Numero massimo di ostacoli rilevati consecutivamente
E14	Errore di comunicazione seriale
E15	Errore trasmettitore
E17	Errore sistema wireless
E18	Manca configurazione sistema wireless

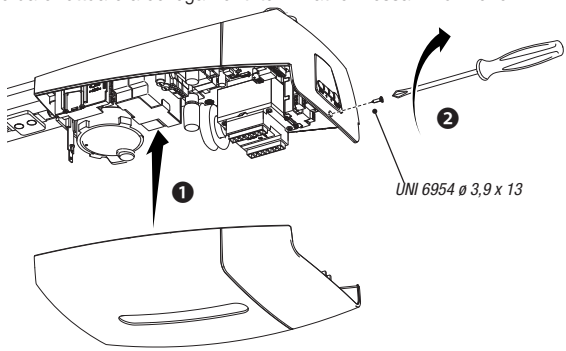
COSA FARE SE ...

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	POSSIBILI RIMEDI
L'automazione apre e non chiude	• Manca alimentazione • Il motoriduttore è sbloccato • Il trasmettitore emette un segnale debole o inesistente • I Pulsante/i e/o selettori inceppato/i	• Verificare la presenza di rete • Bloccare il motoriduttore • Sostituire le batterie • Controllare l'integrità del/dei dispositivi e dei cavi elettrici
L'automazione apre ma non chiude	• Le fotocellule sono attive	• Verificare che non ci siano ostruzioni nel raggio di azione delle fotocellule

⚠ ***Nel caso in cui non sia possibile risolvere il problema seguendo le indicazioni riportate nella tabella o se si riscontrano anomalie, malfunzionamenti, rumorosità, vibrazioni sospette o comportamenti inattesi dell'impianto, rivolgersi al personale qualificato.***

OPERAZIONI FINALI

Le operazioni finali sono da effettuare a collegamenti terminati e messa in funzione.



DISMISSIONE E SMALTIMENTO

☞ CAME S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.
Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

♻ SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.
Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

♻ SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.
Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.
Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.
Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direcciòn / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER PORTE GARAGE / DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / ERKLÄRT DASS DIE SCHIEBETOR - ANTRIEBE / DECLARE QUE LES AUTOMATISMES POUR PORTES DE GARAGE / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS DE GARAJE / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTAS DE GARAGEM / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERINGEN VOOR GARAGEPOORTEN

VER13DMS
VER10DMS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTEPUJACYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2003+A11:2009

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załacznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que comporham máquinas / Came S.p.A. zobowiazuje sie do udzielenia informacji dotyczacych maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prosbe, zlozona przez kompetentne organy panstwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finchè la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine" in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urzadzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma byc wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jesli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
31 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero / Janeiro / Styczen / Januari 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative /Gesetzlicher Vertreter / Representant Legal / Representante Legal / Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutenir dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001VER13DMS

Came S.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.

*Manuale **FA01100M-IT** - 01/2018 - © CAME S.p.A. - Istruzioni originali*

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941